

Il Guarany.

(1870.)

“C'era una volta un principe.,,

Ballad.

A. CARLOS GOMES.

(1839 -1896.)

English version by
Dr. Th. Baker.

Andante. (♩ = 120) *delicate*

First system of musical notation. The upper staff features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The lower staff provides harmonic accompaniment with chords and eighth-note figures. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the lower staff.

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic line. The lower staff features a more complex accompaniment with chords and eighth-note patterns. Dynamic markings include *cresc. molto* (crescendo molto) and *ppp* (pianissimo) in the lower staff.

Third system of musical notation. The upper staff continues the melodic line. The lower staff features a more complex accompaniment with chords and eighth-note patterns. A dynamic marking of *espressivo* (espressivo) is present in the upper staff.

Fourth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with a triplet of eighth notes. The lower staff provides harmonic accompaniment with chords and eighth-note figures. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the lower staff. The instruction *calmo e' un poco stentato* (calmo e' un poco stentato) is written in the lower staff.

ten.

Oh, come è bel-lo il ciel! — par-chè na - tu - ra nel - l'ò - ra del si - len -
 How full of charm the sky! — 'Tis as if Na-ture, in this, the hour of si -

pp secondando il canto

eguale

zio, ar - ca - na - men - te pe - ne - tri dentro l'al - ma, e fa - vel - li d'amor con mesta
 lence, could sound the deeps of the soul with secret power, and could whis - per of love with tranquil

(gazing on the guitar)

cal - ma! **Tempo I.** Ed al - lo - ra per -
 sad - ness! Tell me where - fore thy

sempre dolce

Andante moderato. (♩ = 108)
ben misurato

chè le tue can - zo - - ni, per - chè le tue can -
 strains, once so re - sound - - ing, thy strains once so re -

espress.

poco a poco affrett.

zo-ni, istrumen - to gen - til, più non com -
sounding, oh my ten - der gui - tar, no long - er

affrett.

met - ti al - lau - re in na - mo - ra - - te? Or
thrill on the tone - en - rav - ish'd breez - - es? A -

f

risoluto

Allegro deciso.

vi - a, risor - gi dal pol - ve - ro - so obbli - o, e fa che amo - re,
wak - en! Betake thee from dust - y, sad ob - liv - ion! Let Na - ture, love, and

f

*rall.**Lento.**portando**Andante moderato.*

la na - tu - rae Dio tì - spi - ri - no un — la - men - to, Che ge -
God him - self in - spi - re thee in a lay — to languish, Fond - ly

p

agitato a poco a poco cresc.

men - do, ris - pon - da al mio tor - men - to! fa che a - mo - re, la na - tu - ra e
sigh - ing an an - swer to my an - guish! Now may Na - ture, love and God him -

agitato a poco a poco cresc.

cresc. molto e affrett.

Di - o, e Dio t'i - spi - ri - no un la - men - to, ah! ah!
self - inspire thee in a lay - to languish, ah! ah!

cresc. molto e affrett.

ff *Lento calando* *con portamento*

Che ge - men - do, ri - spond' al mio tor - men - to!
Fond - ly sigh - ing an an - swer to my an - guish!

ff *Lento calando* *pp*

Allegro deciso. (taking the guitar.)

f *rapido*

con moto leggierrissimo

Allegro.

a tempo

mar!
love!

p

pp delicato

delicate

Tempo I.

rall. 4/4

For-te, le-al, sen-si-bi-le,
Loy-al and strong and ten-der he,

dim.

pp

p

col canto

portando

pa-rea qual fi-do a - man - te; a-vea negli oc-chi il fa - sci - no...
Form'd for a faith-ful lov - er, And in his eye there liv'd a spell:

Lo stesso movimento.

con slancio

pur non vo-le-va a - mar! no! non vo-le-va a - mar! ah!
But naught he cared for love! no! naught he cared for love! ah!

dolce

non vo - le - va a - mar! Ma un dì... ma un
 naught he cared for love! But: One day — But: One

rall.
con moto
rall.

Cantabile con moto. (♩=152)
espressivo

di fanciul - la po - ve - ra a lui pas - sò dap - pres - so, Ri -
 day a poor young maid went by, A poor young maid went by — him: He

leggierissimo

ma - se mu - to e - sta - ti - co, e più non fu lo stesso... E - gli dovet - te a -
 gaz'd on her in rap - ture mute, No long - er love an - noy'd him: For he had fall'n in

p

mar! e - gli do - vet - te a - mar! a - mar!
 love! For he had fall'n in love! in love!

p

E-gli do-vet-te a-mar! a-mar! ah sì, ah sì, ah sì!
 For he had fall'n in love! in love! Ah yes! ah yes! ah yes!

rit. meno mosso

p cresc.

do - vet - - - te a - mar! do - vet - -
 he'd fall - - - en in love! he'd fall - -

coll' 8

te, do - vet - te a-mar! e-gli do-vet-te a-mar! sì! sì!
 en, he'd fall'n in love! For he had fall'n in love! Yes! yes!

p

f

cresc. affrett.

ah! ah! ah! ah!
 ah! ah! ah! ah!

rapido rall.

cresc. affrett. ff

8

Andante espressivo. (♩=128)

In-van tentiam re - si - ste-re al pal-pi-to di - vi - no,
 Ev-er in vain would we re-sist Pow-er of love su - per - nal,

p

Chesull'e-ter - ne pa - gi-ne è scritto nel de - sti - no.
 For it is writ - ten clear up-on Destin-y's page e - ter - nal:

cresc. *portando*

Più mosso (♩=160)
graziosamente

Tut - ti dobbia-mo amar!
 All have to fall in love!

scherzando

tut - ti dobbia-mo amar! ah! ah!
 All have to fall in love! ah! ah!

tut - ti dobbia-mo amar!
 All have to fall in love!

tut - ti dobbia-mo amar! ah! ah!
 All have to fall in love! ah! ah!

poco rit.

ah!ah! ah!ah! ah!ah! tut-ti dobbia-mo amar!dobbiamo amar! —
 ah!ah! ah!ah! ah!ah! All have to fall in love!all fall in love! —

rit. col canto *ritenuto*

Più animato assai. (♩=192)

Tut-ti dob-bia-mo amar! tut - ti dob-
 All have to fall in love! all have to

staccate

bia-mo amar! tut - ti dob - bia - mo amar! ah! —
 fall in love! all have to fall in love! ah! —

ff *larga la frase*

ff *larga la frase*

tut - ti — dob - bia - mo, tut-ti dob - bia-mo,dobbia-mo amar! tut-ti dobbia-mo a-
 All — have — to fall in love, all have to fall — in love, have to fall — in

molto affrettato

molto affrettato

pp

mar!
love!

a - mar!

pp

senza rigor di tempo

tut-ti dobbia-mo amar!
All have to fall in love!

tut-ti dobbia-mo amar!
All have to fall in love!

dobbia-mo a-mar!
have to fall in love!

legg.

pichettate un poco ritard.

Allegro agitato. (♩ = 160)

un poco rit.

sì,
Yes,

dob-bia - mo
have to fall

a - mar!
in love!

dob-bia - mo
have to fall

a -
in

p

Salto a piacere.

legg.

mar!
love!

ritard. *ritard.* **Maestoso.**

ah! ah! a - mar!
ah! ah! fall in love!

(She lays down the guitar.)

dim. **pp**

a piacere

Ma di ri - po - so ho d'uopo;
But I have need of slumber;

e tu ne' so - gni miei rie-di-o Pe-
And in my dreams re-turn hith-er, O

Andante moderato assai.

ry! lan-ge-lo mi - o tu sei.
Pe - ry! My good an-gel art thou!

ppp leggierissimo

Tut - ti dobbia-mo a - mar!
All have to fall in love!

tut - ti dobbia-mo a - mar! ah! sì, dob -
All have to fall in love! ah yes! We

f *ten.* *affrett.* *animato*

bia - mo, — dob - bia - mo, dob - bia - mo amar! tut - ti dob - bia - mo a -
 all — have — to fall — in love, to fall — in love, all have to fall in

8.

affrett.

ped. *

mar! ah! sì, ah! sì, tut - ti dob -
 love! ah yes! ah yes! All have to

8.

p *tr* *tr*

bia - mo, dob - bia - mo a - mar! a - mar! a -
 fall, have to fall in love! All fall in

8.

tr *tr*

mar! love!

8.

pp *perdendosi*